


**DATUAK BABESTEKO EUSKAL BULEGOA/  
AGENCIA VASCA DE PROTECCIÓN DE DATOS**

**Auditoria txostena  
Urteko kontuak  
Helburuen betetze-mailari buruzko memoria**

**Informe de auditoría  
Cuentas anuales  
Memoria de cumplimiento de objetivos**

**EJERCICIO 2014 EKITALDIA**



 <b>Datuak Babesteko Euskal Bulegoa</b> Agencia Vasca de Protección de Datos	<b>28 OCT 2015</b>
	Nº <b>SSI / 0659</b> Zkia. <b>SARRERA - ENTRADA</b>

URTEKO KONTUEN AUDITORIA TXOSTENA

## INFORME DE AUDITORIA DE CUENTAS ANUALES

**DATUAK BABESTEKO EUSKAL BULEGOko Zuzendariarentzat**

**Al Director de la AGENCIA VASCA DE PROTECCIÓN DE DATOS**

### Sarrera

1. Kontrol Ekonomikoko Bulegoko Auditoretza Zerbitzuak, Euskal Autonomia Erkidegoko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko ekainaren 30eko, 14/1994 Legeak ematen dizkion eskumenak gauzatu ondoren, **DATUAK BABESTEKO EUSKAL BULEGO**Aren (aurrerantzean Bulegoa) urteko kontuak auditatu ditu, hau da, 2014ko abenduaren 31ko balantzea, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion emaitza ekonomiko eta patrimonialaren kontua, ondare garbiaren aldaketen egoera-orria, diru-fluxuaren egoera-orria, aurrekontuaren likidazioaren egoera-orria eta memoria. Bulegoaren urteko kontuak formulatzea Bulegoko Zuzendariaren erantzukizuna da, betiere, erankundeari dagokion finantza-informazioaren araudi-esparrua (erantsitako memoriaren 6.2 oharrean adierazita dator) eta bereziki, bertan bildutako

### Introducción

1. La Oficina de Control Económico, a través del Servicio de Auditoría y en uso de las competencias que le atribuye la Ley 14/1994, de 30 de junio, de Control Económico y Contabilidad de la Comunidad Autónoma del País Vasco, ha auditado las cuentas anuales de la AGENCIA VASCA DE PROTECCIÓN DE DATOS (en adelante la Agencia) que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2014, la cuenta del resultado económico patrimonial, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo, el estado de liquidación del presupuesto y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha. El Director de la Agencia es responsable de la formulación de las cuentas anuales de la Agencia, de acuerdo con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad (que se identifica en la nota 6.2 de la memoria adjunta) y, en particular, con los



kontabilitateko printzipioak eta irizpideak kontuan hartuz, eta aldi berean, aipatutako urteko kontuak prestatzeko akats garrantzitsurik egon ez dadin, behar den barne kontrola ezartzearen erantzule da.

### **Auditorearen erantzukizuna**

2. Sektore Publikoko Auditoria Arauak kontuan hartutako lanean oinarriturik, gure erantzukizuna da, ia urteko kontu horiek irudi zehatza islatzen duten edo ez adieraztea. Urteko kontuak akats nabarmenik ez dutela arrazoizko segurtasuna lortu ahal izateko, nahiz eta ez erabatekoa, arau horiek eskatzen dute auditoria planifikatzea eta gauzatzea.

Urteko kontuetan jasotako diru-kopuruei eta informazioari buruz ebidentzia egokiak eta nahikoak lortzeko, auditoria batek dakar prozedura batzuk aplikatzea. Aukeratutako prozedurak auditorearen irizpedearen esku daude, urteko kontuetan akats garrantzitsuak izateko arriskuen balorazioa barne delarik. Arriskuaren balorazio horiek egiterakoan auditoreak kontuan izaten du Partzuergoak urteko kontuen prestaketa eta aurkezpen zentzuduna egiteko duen barne kontrol adierazgarriena. Horren helburua, kasu bakoitzean egokiak diren auditoria prozedurak diseinatzea da eta ez ordea,

principios y criterios contables contenidos en el mismo, y asimismo, es responsable del control interno que considere necesario para permitir que la preparación de las citadas cuentas anuales estén libres de incorrección material.

### **Responsabilidad del auditor**

2. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre si las citadas cuentas anuales expresan la imagen fiel, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las Normas de Auditoría del Sector Público. Dichas Normas exigen que planifiquemos y ejecutemos la auditoria con el fin de obtener una seguridad razonable, aunque no absoluta, de que las cuentas anuales están libres de incorrección material.

Una auditoría conlleva la aplicación de procedimientos para obtener evidencia adecuada y suficiente sobre los importes y la información recogida en las cuentas anuales. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluida la valoración de los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales. Al efectuar dichas valoraciones del riesgo, el auditor tiene en cuenta el control interno relevante para la preparación y presentación razonable por parte del Consorcio de las cuentas anuales, con el fin de diseñar los procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de



erakundearen barne kontrolaren eraginkortasunari buruz iritzia ematea. Auditoria batek honako hau ere badakar, kontabilitate-irizpideen egokitasunaren eta erakundeak egindako kontabilitate-aurreikuspenen arrazoizkotasunaren ebaluazioa eta baita ere, urteko kontuen orotariko aurkezpenaren ebaluazioa.

Lortutako ikuskaritza nabaritasunak gure ikuskaritza-iriztirako oinarri egoki eta behar-adinakoa ematen duela kontsideratzen dugu.

### **Iritzia**

3. Gure iritziz aurreko erantsita doazen 2014ko kontuek alderdi esanguratsu guztietan leialki adierazten dituzte, DATUAK BABESTEKO EUSKAL BULEGOAK 2014ko abenduaren 31n zituen ondarea eta finantzarioa nahiz aurrekontu egoera eta, era berean, egun horretan amaitutako ekitaldian zehar egindako eragiketen emaitzena eta diru fluxuena, aplikagarria den finantza-informazioari dagokion araudiak eta, bereziki, bertan bildutako kontabilitateko printzipioek eta irizpideek xedatutakoa betez.

expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad. Una auditoría también incluye la evaluación de la adecuación de los criterios contables y de la razonabilidad de las estimaciones contables realizadas por la Entidad así como la evaluación de la presentación global de las cuentas anuales.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente para emitir nuestra opinión de auditoría

### **Opinión**

3. En nuestra opinión, las cuentas anuales del ejercicio 2014 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera y presupuestaria de la AGENCIA VASCA DE PROTECCIÓN DE DATOS al 31 de diciembre de 2014 así como de los resultados de sus operaciones y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

**Legezko eta erregelamenduzko eskakizunei buruzko txostena**

4. Honekin batera doan 2014ko ekitaldiko helburuen betetze-mailari buruzko memoriak, Zuzendariak egokitzen dituen azalpenak jasotzen ditu, baina hori ez da sartzen urteko kontuen barruan. Helburuen betetze-mailari buruzko memoria horrek dakarren kontabilitate-informazioa 2014ko urteko kontuetakoarekin bat datorrela egiaztatu dugu. Auditore gisa, helburuen betetze-mailari buruzko memoria egiaztatu dugu, betiere arestian aipatutako helburura mugatzen delarik eta ez delarik Agentziaren kontabilitate-erregistroetatik lortutakoa ez den beste informaziorik aztertu.

**Informe sobre otros requerimientos legales y reglamentarios**

4. La memoria de cumplimiento de los objetivos adjunta del ejercicio 2014 contiene las explicaciones que el Director considera oportunas y no forma parte integrante de las cuentas anuales. Hemos verificado que la información contable que contiene la citada memoria de cumplimiento de los objetivos concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2014. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación de la memoria de cumplimiento de los objetivos con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de la Agencia.

Vitoria-Gasteiz, 2015ko uztailaren 29a

  
  
EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO  
OGASUN ETA FINANTZA  
SAILA  
Kontrol Ekonomikoko Bulegoa  
DEPARTAMENTO DE HACIENDA  
Y FINANZAS  
Esteban Espeja Carnicero  
Oficina de Control Económico

AUDITORETZAKO ZERBITZUBURUA  
KONTROL EKONOMIKOKO BULEGOA